



Ein Wort an die Menschheit

von 'Billy' Eduard Albert Meier
24. Juni 1998

Wie nie zuvor in der langen Geschichte der Erde und ihrer Menschen herrschen Kriege und Verbrechen sowie vielfältige Grausamkeiten, die mit der Überbevölkerung ständig zunehmen. Die alten ehrwürdigen Beziehungen zwischen dem Planeten und dem Menschen haben sich vor allem seit der Mitte des 19. Jahrhunderts drastisch zum Schlechten verändert, und der Trend setzt sich spürbar fort. Die Menschheit ist nicht nur in einen Abgrund grenzenloser Verderbtheit gesunken, sondern hat diesen Verfall auch auf den Planeten und die gesamte Tierwelt sowie die Natur als Ganzes übertragen.

Alle Regierungen und Verantwortlichen und die Mehrheit der Bevölkerung sind zu Hütern des Bösen geworden. Während sie von Frieden und besserer Lebensqualität sowie von besseren zwischenmenschlichen Beziehungen, Hilfe für die Hungernden, Umweltschutz und vielen anderen guten Dingen sprechen, rüsten die Regierungen und Verantwortlichen heimlich auf und bereiten tödliche Waffen vor, um ganze Nationen zu vernichten. Aber auch die Mehrheit der Bevölkerung ist damit beschäftigt, den Verfall zu verstärken, und als Folge davon werden Hass, Unzufriedenheit, Verschwendung, Laster, Sucht, Mord und Totschlag usw. begangen. Alle neuen Erfindungen werden letztlich zur Zerstörung eingesetzt, ebenso wie zur Vernichtung von Pflanzen und Tieren. Die Umweltverschmutzung und -zerstörung nimmt ständig zu, und die Degeneration des Menschen führt zu immer mehr tödlichen Exzessen. Daher ist der sogenannte Fortschritt in Wirklichkeit nichts anderes als eine Degeneration, die nirgendwohin führt. Man kann nicht einmal von einem Rückschritt sprechen, denn noch nie befand sich die Menschheit auf der Erde auf einem so steilen Abstieg wie in der heutigen Zeit.

A Word to Mankind

by 'Billy' Eduard Albert Meier
June 24th 1998

As never before in the long history of Earth and its people, wars and crimes, as well as manifold brutalities prevail, which constantly increase in step with the overpopulation. The old venerable relationships between planet and man have changed drastically for the worse, especially since the middle of the nineteenth century and the trend is continuing noticeably. Not only has mankind sunk into an abyss of boundless depravity, but it has also brought this decay to the planet and the entire animal world, and nature as a whole.

All governments and those responsible, and the majority of the population, have become the keepers of evil. While they talk of peace and better quality of life, as well as of better interpersonal relationships, aid for the hungry, environmental protection and many other good things, the governments and responsible people secretly re-arm and prepare deadly weapons in order to destroy entire nations. But the majority of the population is also busy increasing the decay and as a consequence, hate, discontent, wastefulness, vices, addictions, murder and manslaughter, etc. will be committed. All the new inventions are used ultimately to destroy, as well as annihilating plants and animals. The environmental pollution and destruction increase constantly, and the degeneration of man produces ever more deadly excesses. Therefore, in reality, so-called progress is nothing else but a degeneration leading nowhere. One cannot even speak about a retrogression, because never before has Earth humanity found itself on such a steep decline as in the present time.



Wenn die Menschheit der Erde und ihre Regierungen sowie andere verantwortliche Personen (d. h. Wissenschaftler) nicht bald aufwachen, wird es zu einer weltweiten Katastrophe kommen, die eine allgemeine Feindseligkeit von Mensch zu Mensch nicht verhindern kann. Alle Übel werden sich so sehr vermehren, dass nur noch brutale Gewalt ihnen Einhalt gebieten kann. Geld- und Besitzgier, allgemeiner Mangel an Anstand und Respekt, krankhafter Ehrgeiz und Machthunger sowie Raub und Mord und viele andere Exzesse werden an der Tagesordnung sein. Und wenn die Menschen nicht sehr bald darauf aufmerksam werden, wird es rapide bergab gehen, bis schließlich alles im Abgrund versinkt! Es scheint, aber vielleicht ist es auch die Realität, dass die Menschheit erst in den tiefsten Abgrund ihrer Geschichte stürzen muss, bevor sie aufwacht und erkennt, dass sie in einer Sackgasse steckt, in der die völlige Selbstzerstörung lauert, die trotz aller heuchlerischen Abrüstungsbemühungen in einem Atomkrieg oder Schlimmerem enden könnte.

Vielleicht gibt es genug Überlebende, die aus den Trümmern einen neuen Anfang schaffen und erkennen können, welche tödlichen Fehler begangen wurden, um diese nicht noch einmal zu wiederholen. Vielleicht erkennen die Überlebenden, dass Egoismus, Laster, Gier, Arroganz, übermäßiger Ehrgeiz und Besitzgier usw. keine stabile Grundlage für eine gesunde menschliche Gesellschaft bilden können. Bisher dringt diese Erkenntnis jedoch nicht in das Bewusstsein der meisten Menschen ein, da der Egoismus immer noch stark verbreitet ist. Der Mensch ist immer noch geblendet von Fortschritt, Technologie, Geld und äußerem Wohlstand, verarmt aber gleichzeitig immer mehr in seinem Bewusstsein, in seiner Psyche und seinen Gefühlen. Zwischenmenschliche Beziehungen werden zur Farce, denn je mehr Menschen auf dem Planeten leben, desto einsamer und sorgenvoller wird der Einzelne, weil der Kontakt zwischen den Menschen immer spärlicher wird und nur auf materiellen Gewinn und Profit ausgerichtet ist.

If Earth's humanity and its governments, as well as other responsible people (i.e. scientists) do not wake up soon, then it will come to a worldwide catastrophe, which cannot prevent a general hostility from man to man. All evils will increase to such an extent that only brutal force can put a stop to it. Greed for money and possessions, general lack of decency and respect, sick ambition and hunger for power, as well as robbery and murder, and many other excesses will become the order of the day. And if people do not become aware of it very soon, it will rapidly go downhill, until finally everything sinks into the abyss! It seems, but perhaps it is also the reality, that mankind must first fall into the deepest abyss of its history before it wakes up and realizes that it is stuck in a dead end, where lurks complete self-destruction, which may end in an atomic war, or worse, despite all hypocritical disarmament efforts.

Maybe there will be enough survivors who can make a new beginning from the wreckage and can realize which deadly mistakes have been made in order not to repeat these again. Perhaps the survivors will recognize that selfishness, vice, greed, arrogance, excessive ambition and greed for possessions, etc., cannot form a stable basis for a healthy human society. But so far, this recognition does not penetrate into the consciousness of most people, because selfishness is still strongly prevalent. Man is still blinded by progress, technology, money and exterior prosperity, but at the same time impoverishes more and more in his consciousness, in his psyche and feelings. Interpersonal relations become a farce, because the more people that crowd the planet, the more the lonely and careworn the individual becomes, because the contact between people will become more sparse and are only directed toward material gain and profit.



Viele Tausende von Firmen, große und kleine Unternehmen, gehen jedes Jahr in jedem Land bankrott, und das alles nur, weil „junge dynamische Kräfte“ das Ruder übernehmen, die schnell aufsteigen wollen und den Ratschlägen anderer keine Beachtung schenken. In ihrem Größenwahn und ihrer Profitgier bauen sie ihre Geschäfte aus und verschulden sich, was sie nie zurückzahlen können. Sie verhalten sich genauso wie die Regierungen, die sich in Höhe von Hunderten von Millionen Franken, Mark oder Dollar verschulden, weil sie sich in ihrer Einbildung verrechnen und oft nicht einmal wissen, wie viel eine Million oder eine Milliarde tatsächlich ist. Es sind alles macht- und profitgierige Menschen, durch die alle älteren Arbeiter von ihren Arbeitsplätzen und Positionen verdrängt wurden und werden, obwohl ihre gesunde Vorsicht ihre Unternehmen eigentlich zum Blühen gebracht hatte. Diese jungen, ehrgeizigen, macht- und profitgierigen Arbeiter haben diese Vorsicht nicht mehr und stürmen daher ungestüm voran, zerstören aber am Ende nur alles. Sie haben weder von Pragmatismus gehört, noch davon, dass nur genau kalkulierbare Risiken eingegangen werden sollten.

Sowohl Regierende als auch Unternehmer haben ihre Betriebe nicht mehr im Griff, weil sie die falschen Leute an den falschen Stellen sind. Daher ist es nicht verwunderlich, dass die gesamte Menschheit sowie der Planet und alle seine anderen Lebensformen usw. immer mehr und unaufhaltsam in den tiefsten Abgrund rutschen und auf die totale Zerstörung zusteuern. Tatsächlich stecken die Menschen auf der Erde bis zum Hals in der Scheiße und erkennen oder verstehen die Wahrheit nicht mehr. Eigentlich wollen sie die Wahrheit nicht sehen oder wissen, weil sie sich immer noch als die absolute Krone der Schöpfung betrachten, die tun und lassen kann, was sie will, und niemals versagt.

Tatsächlich sind es nicht alle Menschen, die auf dem Weg in die Zerstörung sind, denn es gibt auch diejenigen, die die beängstigende Situation erkennen und mit allen Mitteln versuchen, die Mehrheit der

Many thousands of firms, large and small businesses, go bankrupt every year in every country, and all because “young dynamic powers” take on the helm, wanting to rise quickly, not paying heed to advice from others. In their megalomania and greed for profit they expand their businesses and get into debt, which they can never repay. They act just like the governments, that get into debt to the tune of hundreds of millions of francs, marks or dollars, because they miscalculate in their conceit, and often do not even know how much a million or billion actually is. They are all power- and profit-hungry people, by whom all older workers were and will be pushed from their jobs and positions, even though their healthy caution had properly brought their businesses to bloom. These young, ambitious, power- and profit-hungry workers no longer have this caution, and consequently they impetuously storm ahead, but only end up destroying everything. They neither heard of pragmatism, nor that only exactly calculable risks should be taken.

Governing people as well as entrepreneurs are no longer in control of their businesses, because they are the wrong people in the wrong positions. Therefore, it is not surprising that all of mankind, as well as the planet and all of its other life-forms, etc., are sliding more and more and irresistibly into the deepest abyss, and rushing towards total destruction. As a matter of fact, the people on Earth are up to the eyeballs in muck and do not recognize or understand the truth anymore. Actually, they do not want to see or know the truth, because they still think of themselves as the absolute crown of Creation, who can do as they please and never fail.

In fact, it is not all people who are wandering on the path to destruction, because there are also those who recognize the scary situation and are trying with all means possible to wake up the majority of



FIGU STUDIENGRUPPE USA

IMPORTANT INFORMATION REGARDING TRANSLATIONS

ORIGINAL GERMAN SOURCE



Menschheit, die falsch denkt und handelt, aufzuwecken. Leider gehören diese Menschen nur zu einer Minderheit, die ungehört bleibt und sogar angegriffen wird, weil die meisten Menschen sich weder die Wahrheit sagen lassen wollen, noch bereit sind, darüber nachzudenken. Trotz alledem muss die Minderheit den Kampf um die Aufklärung fortsetzen, auch wenn er fast hoffnungslos erscheint.

Nur wer für das Leben kämpft, kann gewinnen, auch wenn es nutzlos erscheint!

Am Ende und trotz aller Niederlagen werden diejenigen gewinnen, die hartnäckig an der Wahrheit festgehalten und dafür gekämpft haben, auch wenn dieser Sieg nur durch ein gutes Gewissen und die innere Befriedigung gekennzeichnet sein wird, dass sie ihre Pflicht gegenüber dem Leben, der Welt, der Menschheit und allen anderen Lebensformen auf der Erde in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Empfehlungen der Schöpfung erfüllt haben.

mankind who think and act wrong. Unfortunately, these people only belong to a minority, who go unheard and are even attacked, because most people do not want to be told the truth, nor are they willing to give it a thought. In spite of all this, the minority must continue the fight for enlightenment, even though it seems almost hopeless.

Only he who fights for life can win, even when it seems useless!

In the end and in spite of all the defeats, the winners will be those who held onto the truth tenaciously and fought for it, even though this victory will only be signified by a good conscience and an inner-satisfaction that they have fulfilled their duty with respect to life, the world, mankind and all other life-forms on Earth in accordance with the Laws and Recommendations of Creation.



CC BY-NC-ND 4.0 DEED

Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 International

2025 FIGU STUDIENGRUPPE USA / English Translator: Marilyn Kopczyk / This is an authorized translation of a FIGU publication. This translation contains errors due to the insurmountable language differences between German and English. The British-English language has been specifically elected by the Plejaren as being the most suitable English language variation for the translation of all German FIGU publications. Where not specified otherwise, this work is licensed under a [Creative Commons Licence 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/) to which non-commercial use is expressly permitted without further permission of the copyright holder.